

HƯỚNG DẪN MỘT SỐ THÔNG TIN CƠ BẢN
Guidance on certain requirements

- A. FATCA - Foreign Account Tax Compliance Act:** Là Đạo luật tuân thủ Thuế đối với tài khoản nước ngoài do Chính phủ Mỹ thông qua vào ngày 18/03/2010. Mục đích của FATCA là thu thập các thông tin/ dữ liệu liên quan đến các đối tượng nộp thuế của Mỹ (cá nhân và tổ chức) từ các định chế tài chính nước ngoài.

FATCA - The Foreign Account Tax Compliance Act was enacted by the US Government on March 18, 2010. FATCA's objective is to obtain information/data in relation to US taxpayers (individuals and non-individuals) from foreign financial institutions.

Hiệp định giữa Chính phủ Hợp chủng quốc Hoa Kỳ và Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam nhằm cải thiện việc tuân thủ thuế ở nước ngoài và thực hiện Đạo luật FATCA (IGA Mô hình 1B) đã được ký kết ngày 1/4/2016 và có hiệu lực từ 7/7/2016. Theo hướng dẫn của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam, các tổ chức tín dụng tại Việt Nam phải đăng ký và thực hiện tuân thủ FATCA từ 7/7/2016.

Agreement between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Government of the United States of America to Improve International Tax Compliance and to Implement FATCA (IGA Model 1B) has been signed on 1 April 2016 and in force from 7 July 2016. Per guidance from the State Bank of Vietnam, credit institutions in Vietnam are required to register and comply with FATCA from 7 July 2016.

B. Giải thích khái niệm tại Mẫu 02a_FATCA

Clarification of certain information in Form 02a_FATCA

Định nghĩa dưới đây được hiểu theo quy định của Bộ luật Thuế vụ Hoa Kỳ. Xin lưu ý trong một số trường hợp quý khách có thể đã từ bỏ tư cách công dân Hoa Kỳ và sinh sống ngoài Hoa Kỳ nhưng vẫn có thể bị coi là Đối tượng Hoa Kỳ. Quý khách sẽ được coi là Đối tượng Hoa Kỳ trong các trường hợp sau:

This definition shall be interpreted in accordance with the US Internal Revenue Code. Please note that persons who have lost their US citizenship and who live outside the US may nonetheless in some circumstances be treated as US Persons. You will be treated as a US Person if:

1. Quý khách là công dân của nhiều quốc gia trong đó có Hoa Kỳ;

You hold multiple citizenships and one of them is US;

2. Quý khách là thường trú nhân (đã được cấp thẻ xanh) của Hoa Kỳ;

You have a US Green Card;

3. Quý khách có nơi sinh tại Hoa Kỳ hoặc các vùng lãnh thổ thuộc Hoa Kỳ (Puerto Rico, Guam, US Virgin Islands hay Northern Mariana Islands);

You were born in the US or a US Territory (Puerto Rico, Guam, US Virgin Islands or Northern Mariana Islands);

4. Quý khách là đối tượng cư trú thuế của Hoa Kỳ khi quý khách hiện diện tại Hoa Kỳ ít nhất 31 ngày trong năm hiện tại, và 183 ngày trong giai đoạn 3 năm bao gồm năm hiện tại và 2 năm liền trước đó, được tính như sau:

- ✓ Toàn bộ số ngày trong năm hiện tại, và
- ✓ 1/3 số ngày trong năm đầu tiên liền trước năm hiện tại, và
- ✓ 1/6 số ngày trong năm thứ hai liền trước năm hiện tại.

You are US tax resident if you are physically present in the United States at least 31 days during the current year, and 183 days during the 3-year period that includes the current year and the 2 years immediately before that, counting:

- ✓ All the days you were present in the current year, and
- ✓ 1/3 of the days you were present in the first year before the current year, and
- ✓ 1/6 of the days you were present in the second year before the current year.

